

わけだ



Click here

～わけだ

口語会話度★★★★高

意思：唔怪得你～啦 / 難怪你～啦 / 所以你先至會～

主要用來說明原因並爲「對方」提供結論，
或者表示在了解理由後產生「原來如此」的理解
不適合用於說明「自己的行爲理由」

どうりで

動詞
い形容詞

な形容詞　な/である
名詞　の/な/である

わけだ

口語会話度★★★★高

原因

難怪/唔怪得/所以 你～

わけだ

得出的結果/行爲

不能是「自己的行爲」

～わけじゃないですか

口語会話度★★★★高

意思：唔怪得你～啦 / 難怪你～啦 / 所以你先至會～

帶有向對方尋求認同、確認共鳴的語氣，
可說明「自己的行爲理由」

動詞
い形容詞

な形容詞　な/である
名詞　の/な/である

～わけじゃん

口語会話度★★★★高

原因

難怪/唔怪得/所以

わけじゃん

得出的結果/行爲

可以是 或 不是「自己的行爲」



道理(どうり)で
ムキムリなわけだ

唔怪得你咁大隻啦

恍然大悟

ムキムキ 動名詞 大隻



道理で
誰もいないわけだ

唔怪得無人啦

恍然大悟



高いわけだね

唔怪得咁貴啦

恍然大悟



歌(うた)うまいね

原因

佢唱歌好聽

人気(にんき)なわけだ

唔怪得咁受歡迎啦

恍然大悟



林檎は五つある

二人に二つずつあげれば

有5個蘋果
2個人每人給2個



体(からだ)にいいから

原因

因為對身體好

(私が)たくさん入(い)れたわけじゃん

尋求認同自己
的行為/想法的結果



忘(わす)れないように

為咗唔好忘記

原因

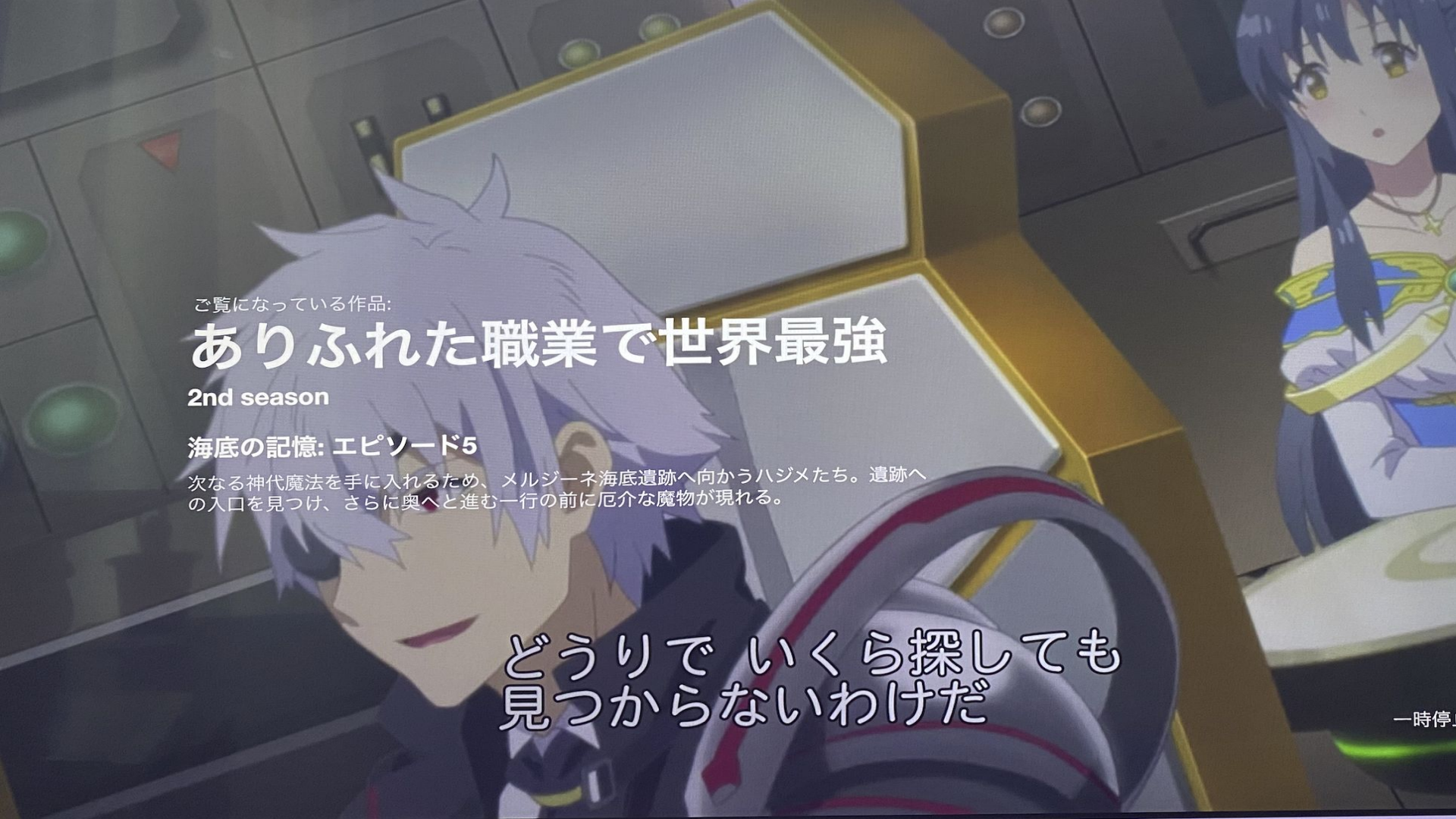
頑張(がんば)りすぎじゃん

你努力過頭咗，唔係咩？

頑張(がんば)ってるわけじゃん

我先至咁努力right?

尋求認同自己
的行為/想法的結果


ご覧になっている作品:
ありふれた職業で世界最強
2nd season
海底の記憶: エピソード5
次なる神代魔法を手に入れるため、メルジーネ海底遺跡へ向かうハジメたち。遺跡への入口を見つけ、さらに奥へと進む一行の前に厄介な魔物が現れる。
どうりで いくら探しても
見つからないわけだ
一時停止

A:奥(おく)さんは日本人(にほんじん)だって

B:日本語(にほんご)は上手(じょうず)なわけだ

A:他就他老婆是日本人

B:難怪他很善長日文



C

A:彼(かれ)は風邪(かぜ)をひいて休(やす)んだんだ

B:そんなんだ！　いないわけだ

A:他患了感冒請假了

B:原來如此，之所以他不在



2)彼(かれ)は日本(にほん)に５年間留学(ごねんかんりゅうがく)しているそうだ。日本語(にほんご)が上手(じょうず)なわけだ

聽說他在日本留學5年了。所以日文很好



按前文而得到一個信服的理由
中譯為「之所以～」「怪不得～」

道理（どうり）で

動詞普通形
い形容詞
な形容詞＋な
名詞＋である
＋わけだ

わけだ

【應該會～】

（動詞）＋わけだ
い形容詞＋わけだ
な形容詞＋なわけだ
名詞　＋であるわけだ

文法用法説明

わけだ
中文意思：「怪原得～，之所以～」
用法表示對於前文，順理成章得出結論或原因

1.

A:奥さんは日本人だって

B:日本語が上手なわけだ

A:他說他老婆是日本人？

B:難怪他日文那麼善長

2.

A:彼は風邪をひいて休んだんだ

B:そうなんだ。いないわけだ

A:他患了感冒請假了

B:原來如此，之所以他不在

3.

A：すごく並んでる！なんで？

B：昨日セールが始まったから

A：えええ！なるほど。人がそんなに多いわけだ

A:很多人排隊呢！為什麼？

B:因為昨天開始大減價

A:原來如此。之所以那麼多人

4.

あ～そう！怒(おこ)られたばかりなんだ！

そんなに大人(おとな)しく座(すわ)ってるわけだね

原來剛被人責備了

難怪那麼乖巧地座著

5. ここの拉麺(らーめん)は美味しい上(うえ)に替玉(かえだま)はタダだからこんなに人気なわけだ

（*這裡的拉麵不僅好吃，加麵也是免費的。難怪那麼受歡迎*）